نَماذج مِن التّصويب اللّغوي دِراسة دلالية صَوتية

الدكتور عمار غالي سلمان

مديرية تربية محافظة البصرة

الملخص:-

لقد حظيت اللغة العربية بثناءِ القرآن الكريم ومدحه في غير موضع من ذلك قوله تعالى { ولقد نعلم أنّهم يقولون إنّما يعلمه بشرٌ لسانُ الذي يلحدون إليه أعجمي وهذا لسانٌ عربيٌّ مبينٌ}[النحل:١٠٣]،وقوله تعالى: { نزلَ بِهِ الرّوحُ الأمينُ على قلبِكِ لتكونَ مِنَ المنذِرِينَ بلسانٍ عربيّ مبينٍ}[الشعراء: ١٩٣ – ١٩٥]،وقد دفع حبّ العرب للغتهم إلى أن يبالغوا بالعناية بها ويتجهوا إلى البحث المدقق عن أصولها وخصائصها ويؤلفوا الكتب التي تتوخى صيانتها والإبقاء على نقائها فحظيت بمؤلفات كثيرة في نحوها وصرفها ومتنها ، وزاد من حبّ العرب للغتهم تمجيد القرآن الكريم لها .

Models Linguistic Correction: A Phonemic-Semantic Study

Assistant Professor Dr. Ammar Ghali Salman

Abstract:

Many books have recently been written to correct the general mistakes. In the modern age, there has been a tendency to activate the linguistic correction for which supporters were from different cultures and different references as well. Thos has led to to create a variation in both style of research writing and conduction. Although the old linguists had their own interest in reforming language and dealing with mistakes , the modern age linguists were known by many students as well as scientists who had their active contributions in this field, such as the Father Anstas Mary Al- Keremly ,Prof. Kamal Ibrahim , Dr. Mustafa Jawad, and. Asa'd Khalil Daghir ,Dr. Ibrahim Al-Samaraey ,Al-Sheikh Ibrahim Al- Yaziji and. Ibrahim Al- Wa'ely and Dr. Nima Raheem Al-Azawy. Critics have been divided into three groups: the first was known with severity in accepting evolution; the second group of modern critics have made their own way of tolerance satisfying the old critics; while the third and smaller group included a small group of scientists who mixed both of the styles: the normative severity in some works and the descriptive lenient direction. The modern linguistic criticism included the mistakes in morphology, syntax, linguistics and spelling; while the phonological linguistic criticism was concerned with replacing of letters or changing the vowel sounds.

المقدمة:-

لقد حظيت اللغة العربية بثناءِ القرآن الكريم ومدحه في غير موضع من ذلك قوله تعالى { ولقد نعلم أنّهم يقولون إنّما يعلمه بشرٌ لسانُ الذي يلحدون إليه أعجمي وهذا لسانٌ عربيٌّ مبينٌ}[النحل:١٠٣]،وقوله تعالى: { نزلَ بِهِ الرّوحُ الأمينُ على قلبِكِ لتكونَ مِنَ المنذِرينَ بلسانٍ عربيّ مبينٍ}[الشعراء: ١٩٣ – ١٩٥]،وقد دفع حبّ العرب للغتهم إلى أن يبالغوا بالعناية بها ويتجهوا إلى البحث المدقق عن أصولها وخصائصها ويؤلفوا الكتب التي تتوخى صيانتها والإبقاء على نقائها فحظيت بمؤلفات كثيرة في نحوها وصرفها ومتنها ، وزاد من حبّ العرب للغتهم تمجيد القرآن الكريم لها .

وما إن ظهر الزيغ عن سنن العربية ، وبدا الخطأُ اللغوي واللحن يتفشى على الألسن حتى قامت في نفوس علماء اللغة رغبة صادقة في المحافظة عليها وردّ الناطقين بها إلى الاستعمال الصائب[١] .

وقد أُلفت في العصور المتقدمة كتب أخذت على عاتقها تصحيح الخطأ المستشري وقد وسمت تلك الكتب بكتب لحن العامة ، وقد ألفَ في هذا المجال الكثير من العلماء ومنهم الأصمعي (ت٢١٣ هـ) و الكسائي (ت ١٨٩هـ) وابن السكيت (ت ٢٤٤هـ) والحريري(ت٥١٦هـ) والزبيدي(ت١٢٠٥هـ) وغيرهم إذ كان همّهم الوحيد الحفاظ على اللغة العربية [٢] .

وقد انقسم النقاد في عصورهم المختلفة على فريقين : فريق تشدد في حكمه وقد وقف بوجه التطور ومنعه وقد وضع شروطاً لاستعمال اللغة ، والفريق الآخر حاول أن يصحح الأخطاء ولكنّه يؤمن بمبدأ التطور فهو يبحث عن الألفاظ الفصيحة والاكتفاء بها من دون المطالبة باللغة الافصح . فالمحافظون المتشددون يرون في موقفهم أنّه موقفٌ طبيعي تحتمه عليهم الرغبة في الاحتفاظ بنقاء اللغة وصفائها ، والمجددون يرون في موقفهم أنّه موقف طبيعي يمليه عليهم حبّ اللغة والرغبة في أن تخضع لحياتهم اليومية[٣] .

وما إن أطل العصر الحديث حتى نشطت حركة التصحيح اللغوي وقد كان مؤيدوها من ثقافات متنوعة ومشارب لغوية متعددة وقد تفاوتت أساليبهم في البحث والاستقراء [٤].

ولمّا كانت اللغة هي مادة حية وظاهرة اجتماعية ، فهي تخضع كما يخضع غيرها من ألوان النشاط الإنساني إلى عوامل الزمن فتتأثر سلباً أو إيجاباً ، وهذا التغيّر والتبدل أطلق عليه التطور، إذ اتخذ التطور طورين أو منحيين فربما يكون سير التطور سلبياً كما يمكن أن يكون ايجابياً فربما لا تتطور اللغة نحو مستوى متقدم رفيع بل تنزل إلى درك من التغيّر والتبدل تبعاً للمستوى الحضاري الذي عليه الأمة [٥] .

وإذا كان للعلماء القدماء اهتمامهم في تهذيب اللغة ومحاربة اللحن فقد عرف العصر الحديث عدداً من الدارسين وأهل العلم الذين كانت لهم إسهامات فاعلة في حركة تنقية اللغة وتهذيبها ،ومن بين أولئك اللغويين الأب انستاس ماري الكرملي ، والأستاذ كمال إبراهيم ،

والدكتور مصطفى جواد ، والأستاذ أسعد خليل داغر ، والدكتور إبراهيم السامرائي ، والشيخ إبراهيم اليازجي ، والأستاذ إبراهيم الوائلي ، والدكتور نعمة رحيم العزاوي وغيرهم .

وإذا كان النقاد القدماء قد عُرِفَ كثيرٌ منهم بالتشدد والتزمت في رفض كثير من ألفاظ اللغة بحجة عدم ورودها عند العرب الفصحاء وخلو المعاجم العربية منها فقد سار كثير من اللغويين المحدثين على مذهب المتزمتين وقد تجلى ذلك في مظاهر ومبادئ كثيرة ومن بينها :التمسك بالأفصح ورد ما عداه ، ورفض القياس ، وعدم قبول الاشتقاق بعد عصر الاحتجاج[٦] .

وهناك من النقاد المحدثين من اختط له طريقاً آخر وهو طريق التساهل تمشياً مع النقاد القدماء المتساهلين أمثال ابن مكي الصقلي ، وابن هشام اللخمي، وكان د.إبراهيم السامرائي أحد أكبر النقاد المتساهلين فهو يؤمن بمبدأ التطور ويرضى من الأديب اللفظ الفصيح ، ويرى أنّ اللغة يجب عليها مسايرة العصر[٧] ،وهناك من النقاد المعاصرين مَنْ جمع بين المنهجين فتجده معيارياً متشدداً في بعض مؤلفاته يتوجه توجهاً وصفياً متساهلاً .

وقد مثّل الدكتور نعمة رحيم العزاوي هذا الموقف ، إذ كان وصفياً متساهلاً في أرائه التي طرحها في كتابه (النقد اللغوي بين التحرر والجمود)، ولكنّه لم يبقَ عليها بل وجدناه ناقداً معيارياً متشدداً في كتابه (التعبير الصحيح)[٨].

وقد تمثل النقد اللغوي عند المحدثين للمواد اللغوية ، فشمل الأخطاء النحوية والصرفية واللغوية والإملائية ، وأما النقد اللغوي على المستوى الصوتي فقد تمثل في قضية الإبدال سواء أكان إبدال حرف مكان آخر أم إبدال الحركات فيما بينها [٩].

التّصويب اللّغوي على المستوى الصوتي عند النّقاد المحدثين

يُعد القرن التاسع عشر عصر اليقظة للغة العربية ، إذ بدأ هذا العصر بترجمة كثير من الكتب من اللغات الأخرى علمية كانت أم تاريخية أم اجتماعية أم فلسفية ، وقد اتصل الشرق بالغرب عن طريق الترجمة اتصالاً علمياً ومع ازدياد الترجمة عن اللغات الأجنبية وقع الكثير من المترجمين في أغلاط ؛ إذ ليس جميع المترجمين يتقنون اللغة العربية [١٠] ، لذا ظهرت الحاجة إلى النقد اللغوي لتصحيح ما وقع من أخطاء وأغلاط . وقد قام اللغويون المحدثون بنقد الأغلاط وتصحيحها في مستويات اللغة الأربعة – أعني الصوتي والصرفي والنحوي والدلالي - ومن تلك المستويات المستوى الصوتي ، وقد تمثل نقدهم على هذا المستوى في أهم مسالة وهي الإبدال ، ويعرَّف الابدال بأنّه تغيير حالٍ إلى أخرى أو رفع شيء وجعل غيره مكانه [١١] ،إذ ذكر اللغويون -الذين تعرضوا لعملية النقد اللغوي- في كتبهم من التصويبات تغيّر حرف مكان آخر أو تبديل حركة مكان أخرى ، وسنورد تلك المواضع من النقد اللغوي مرتّبة على الحروف الألف بائية ، وسنذكر الكلمة الصحيحة مع الخطأ :

((أ))

١- الأَداء وليس الإداء .

وقد تنطق بلفظ (الإداء) مكسورة الهمزة إداءً [١٢] ، وبعضهم ينطقها (آداء) بمد الهمزة [١٣]، إما (إداء) بكسر الهمزة فهو غلط شائع والصواب (أَداء) بفتح الهمزة ، فقد ذكر اللغويون القدماء اللفظ بفتح الهمزة من دون سواها يقول الخليل بن أحمد (ت ١٧٠هـ) في ذلك ((...وأدى فلان ما عليه أداءً وتأدية وفلان آدى للأمانة من فلان))[١٤] ، وفي ذلك يقول أبو هلال العسكري (ت ٣٩٥هـ):((... أنّ الأداء إيصال الشيء على ما يجب فيه ومنه أداء الدين ، فلان حسن الأداء لما يسمع وحسن الأداء للقراءة))[١٥] .

٢- إياد وليس أياد .

ويقولون (أياد) - بفتح الهمزة - فيخطئون ، والصواب (إياد)[١٦] ، و يؤيد ما نذهب إليه ما ذكره الجوهري (ت ٣٩٣هـ) إذ يقول: ((... ويقال لميمنة العسكر ويسرته : إياد ، قال الراجز :

عن ذي إيادينِ لهام لودسر *** بركنه أركان دمخ لا نعقر))[١٧]

وأيضا يؤيد ذلك ما نقله أحمد بن فارس (ت ٣٩٥هـ) في معجمه من قول الشاعر [١٨] :

وبيداءَ تحسبُ آرامَها *** رجال إياد بأجيادها .

٣- الأذان وليس الآذان .

وردت لفظة (الآذان) بين أوساط عامة الناس- بمد الهمزة - ويريدون بها الدعوة إلى الصلاة ، ولكنّهم يخطئون والصواب (الأذان) بهمزة مفتوحة [١٩] ، قال الجوهري : ((والأذان الإعلام وأذان الصلاة معروف))[٢٠] ، فهذا القول يثبت أنّ الأذان لا يكون إلا مفتوح الهمزة ، ويؤيد ذلك ما قاله ابن الأثير (ت ٦٠٦هـ) في ذلك : ((يقال منه أذن يأذن أذاناً بالتحريك وفيه ذكر الأذان ، وهو الإعلام بالشيء يقال آذن يؤذن إيذاناً ، وأذّن يؤذن تأذّناً - المشدد - مخصوص في الاستعمال بإعلام وقت الصلاة))[٢١] ، وما ورد في قوله تعالى: ((وأَذانٌ من اللهِ ورسولِهِ الى الناسِ يومَ الحَجِّ الأكبرِ أنَّ اللهَ بريءٌ من المشركين)) [**التوبة: ٣**]

٤- أهلٌ للنجاح وليس تستأهل النجاح.

وردَ قولهم (أنتَ تستأهل النجاح) وهذا من الخطأ والصواب (أنتَ أهلٌ للنجاح)[٢٢] ويؤيده قول الراغب الأصفهاني (ت ٥٠٢هـ) :((ويقال فلان أهل لكذا أي خليق به))[٢٣] ، و((تقول : فلانٌ أهلٌ لكذا ، ولا تقل : مستأهل ، والعامة تقول ...))[٢٤] ، وقد ورد في الذكر الحكيم بهذا المعنى قوله تعالى :{وما يذكرونَ إلّا أن يشاءَ اللهُ هو أهلُ التقوى وأهلُ المغفرةِ } [المدثر: ٥٦]، فهو ((عزَّ وجل أهلٌ لأن يُتقى فلا يُعصى وأهلُ المغفرة لمن اتقاه ...))[٢٥] .

وما ورد موافقاً لما تقدم (أستأهلَ) فيقولون : استاهل فلان وهذا خطأ ،والصواب (أستأهل فلان)[٢٦] ، ويؤيد ذلك قول أهل اللغة (قوله يستأهل) أي يستحق ، ويقولون : ((أستأهل فلان لكذا : أي هو أهلٌ له ، وأهلُ الحجاز يستعملونه استعمالا واسعاً . وفي الصحاح ودرة الغواص في أوهام الخواص أنّ المستأهل من يأخذ الإهالة أو يأكلها ...))[٢٧] .

٥- الأزْمة وليس الأزَمة .

ورد قولهم (أزَمة) - بفتح الزاي- ؛ والصواب (أزْمة) - بسكونها - [٢٨] وما يؤيد ذلك قول الجوهري : ((الأزْمة : الشِّدة والقحط . يقال أصابتهم سنة أزْمته أزْماً أي استأصلتهم))[٢٩] .

٦- آسف عليه وليس أأسف عليه.

ويقولون (أأسف عليه) وهو غلط . والصواب أن يقولوا (آسف عليه) بالمد وذلك أنّ العرب إذا توالت عندهم الهمزتان وكانت الثانية ساكنة والأولى متحركة قُلبت الثانية مدة متجانسة لحركة الهمزة الأولى فنقول (آسف)[٣٠]؛ ومنه ما ورد في المعاجم اللغوية ، قولهم ((أسِف عليه أسفاً : أي غضب . وآسفه أغضبه ...))[٣١] ، ومثله قول ((آمن بالله لا أأمن بالله ، وأنا آمن بالله ولا أؤمن بالله))[٣٢] ، و((كلّ كلمة اجتمع في أولها همزتان وكانت الأخرى منهما ساكنة ، فلك أن تغيرها واواً إذا كانت الأولى مضمومة ، أو ياءً إن كانت الأولى مكسورة نحو إيتمنه ، أو ألفا إن كانت الأولى مفتوحة نحو آمن ...))[٣٣] .ويؤيد ما ذكرنا ما ورد في النص القرآني في قوله تعالى : ((فلمّا أسفُونا انتقمنا منهم فأغرقناهم أجمعين)) [الزخرف:٥٥]

٧- أيَّار وليس آيار .

ويقولون : شهر آيار فيخطئون إذ الصواب (شهر أيّار) [٣٤] ، ويؤيد ذلك قول ابن منظور ((وذلك في العشر الأوسط من أيّار ، وسقوطها مع الصبح في العشر الأوسط من تشرين الآخر))[٣٥] ،وأيضاً قول الزبيدي (ت ١٢٠٥هـ) : ((وأيّار معظم الربيع ويقال له بالشام أيّار الورد ...))[٣٦] .

٨- أمَلَ فلان النجاح وليس أمِلَ النجاح .

ويقولون (أمِلَ فلان النجاح" بكسر الميم ، والصواب (أَمَل) بفتحهـــا ،إذ إنّ (أ مِلَ) بكسر الميم لم يرد في السماع و لا يجيزه القياس [٣٧] ، وما يؤيد ذلك ما ذكره صاحب اللسان إذ قال : ((أ مَلَ فلانُ إذا شقَّ عليه وأكثر في الطلب . يقال : أمللت عليّ ...))[٣٨] .

٩- الأمارة وليس الإمارة.

ويقولون الإمارة – بالكسر- فيغلطون بهِ . والصواب (الأمارة) بالفتح [٣٩] ، فقد نُقِلَ عن علماء اللغة ((أنّ الأَمارة معناها العلامة التي تعرف بها الشيء ... وفيه لغتان : الأَمار والأَمارة...))[٤٠] ، و الأمارة اسم مفرد جمعه أمارات ومصدره أمُر ومعناه علامة ، يقال ظهرت على الحاضرين أمارة الدهشة ؛ ومن ذلك قول الشاعر :

إذا طلعت شمسُ النهارِ فإنّها *** أمارة تسليمي عليك فسلمي [٤١] ؛ ويؤيد ذلك قول أبي هلال العسكري : ((... أنّ الأمارة هي العلامة الظاهرة ويدلّ على ذلك أصلُ الكلمة وهو الظهور ، ومنه قيل أمر الشيء إذا كَثُرَ ومع الكثرة ظهور الشأن ، ومن ثم قيل الأمارة لظهور الشأن ، سميت المشورة أماراً لأنّ الرأي يظهر بها وائتمر القوم إذا تشاوروا))[٤٢] .

((ب))

١- بَراء وليس بُراء .

يقولون (بُراء) بضم الباء فيغلطون ،والصواب بَراء بفتحهـــا[٤٣] ، و((بَرأت من المرض بَرءاً بالفتح وأصبح فلان بارئاً من مرضه وأبرأه الله من المرض))[٤٤] ، ويؤيد ذلك قول صاحب مختار الصحاح :

((... وأبرأه من الدّين وبرأه تبرئه وتبرأ من كذا فهو براء منه بالفتح والمد لا يثنى ولا يجمع ...))[٤٥] .

٢- بالرفاء والبنين وليس بالرفاه .

ويقولون لمن اقترن بامرأة - بالرفاه والبنين- وهو غلط شائع والصواب (بالرفاء) وذلك لأنّ الرفاء مأخوذ من مادة رفأ ومعناها الالتئام والإتفاق [٤٦] ، ويؤيد ما نذهب إليه ما ورد عند اللغويين القدماء إذ ((قال الأصمعي : الرفاء يكون في معنيين ، يكون من الاتفاق وحسن الاجتماع ، قال : ومنه أخذ رفؤ الثوب لأنه يرفأ ويضم بعضه إلى بعض ويلأم بينهما ، ويكون الرفاء من الهدوء والسكون ...))[٤٧] . وقال ابن الأثير : ((رفأ "س" فيه نهى (صلى الله عليه وآله وسلم) أن يقال للمتزوج : بالرفاء والبنين) الرفاء : الالتئام والإتفاق والبركة والنماء ، وهو من قولهم رفأت الثوب رفأ ورفوته رفوا . إنما نهى عنه كراهية ، لأنّه كان من عادتهم.. .))[٤٨] .

أما ما نقله أحد الباحثين المحدثين قوله ((من الخطأ القول : بالرفاه والبنين) والصواب هو : بالرفاهية والبنين بتخفيف الهاء))[٤٩] فبينا هو يصحح للآخرين إذ وقع في خطأ إذ لم يرد عن العرب الفصحاء مفردة (الرفاهية) بهذا الصدد .

٣- البِطاقة وليس البَطاقة .

ويذكرون (البَطاقة) بفتح الباء فيخطئون والصواب (البِطاقة) بكسرهـــا [٥٠] ، وممّا يؤيد ذلك قول الجوهري : ((البِطاقة بالكسر : رقيعة توضع في الثوب فيها رقم الثمن بلغة أهل مصر ...))[٥١] ، وقال الفيروز آبادي (ت٨١٧هـ) : ((البِطاقة ، ككِتابة : الحَدقة ، والرقعة الصغيرة المنوطة بالثوب ، التي فيها رقم ثمنه))[٥٢] ، ويقول صاحب مختار الصحاح (البِطاقة بالكسر رقيعة توضع في الثوب فيها رقم الثمن ...))[٥٣] .

((ت))

١- التؤدة وليس التأدة .

فينطقها المتكلمون بفتح التاء فيقولون (التأدة) فيغلطون والصواب ضمها فتصبح (التؤدة) [٥٤] ؛ جاء في حديث النبي الأعظم (صلى الله عليه وآله) قوله : ((التؤدة في كل شيء إلّا في عمل الآخرة))[٥٥] ، وقول الخليل ابن أحمد الفراهيدي في ذلك :((والتؤاد من التؤدة ، تقول : إتأد وتوأد وهو التمهل والتأني والرزانة ...))[٥٦] ، ويقول أبو هلال العسكري : ((... إنّ التؤدة مفارقة الخفة في الأمور وأصلها من قولك وأده يَئده إذا أثقله بالتراب ...))[٥٧] .

٢- التبهرج وليس التهريب أو القجغ

يذكرون (التهريب أو القجغ) فيغلطون والصواب التبهرج ، لأنّ القجغ كلمة تركية الأصل فهي أعجمية ، والمشتغل بهذا العمل عندهم يسمى " قاجاقلق" أي مبهرج[٥٨] ، وقد

ذكرت البهرجة في المعاجم العربية ، جاء في تاج العروس ((البهرجة : أن يعدل بالشيء عن الجادة القاصدة إلى غيرها ، وفي الحديث : أنّه أتى بجراب لؤلؤ بهرج أي ، رديء ...))[٥٩] ، ((ومن المعلوم أنّ بضاعة " القجغ" مأخوذ بها على غير الطريق تقصياً من أداء العشر أو المكس ...))[٦٠]. أما التهريب فهو مأخوذ من الهرب بمعنى الفرار [٦١] ، فـ((الهاء والراء والباء كلمة واحدة هي هرب إذا فرَّ، وماله هارب ولا قارب أي صادر عن الماء ولا وارد أي شيء له))[٦٢] ، فالتهريب بهذا المعنى بعيد عن معنى مغايرة الطريق ابتعادا عن أداء العشر ولهذا تكون كلمة "التبهرج" العربية الفصيحة هي الكلمة الوحيدة القادرة على إعطاء المعنى المطلوب .

٣- تَجرِبة وليس تَجرُبة.

ويذكرون (تجرُبة) بضم الراء والصواب (تجربة : بكسرهـــا، إذ إنّ الأصل مصدر الفعل جَرَبَ) ثم أطلقت على اختبار الظاهرة وملاحظتها ملاحظة دقيقة[٦٣] ، ويؤيد ذلك ما ذكره اللغويون ؛يقول الفيروز آبادي : ((... وقد تأتي التفعلة نادراً في الصحيح كجرُبَ تجرِبة وفَرَزَ على بِرأية تفرِزه ...))[٦٤] .

٤- التوفيق وليس الموفقية .

يقولون دعاءً : (نرجو لك الموفقية) فيخطئون والصواب :(نرجو لك التوفيق) ،إذ انّه لم ترد الموفقية في اللغة العربية دالة على التوفيق[٦٥] ،قال أبو جعفر النحاس (ت ٣٣٨هـ) : ((وقيل سلوه التوفيق للعمل ما يرضيه ...))[٦٦] ، ويؤيد ذلك قول أبي هلال العسكري : ((... أن التوفيق لطف يحدث قبل الطاعة بوقت فهو كالمصاحب لها ...))[٦٧] ويقول الجوهري : ((والتوافق : الاتفاق والتظاهر ووافقته صادقته ووفقه الله ، من التوفيق واستوفقت الله ، أي سألته التوفيق ...))[٦٨] .

٥- ترجَّح بين الأمرين وليس تأرجح بين الأمرين.

ويقولون " تأرجح " بهمزة من أرجوحة ،وهم يغلطون والصواب (ترجَّح) ،إذ إنّ أصل الفعل "الراء والجيم والحاء" ،أما الهمزة فهي زائدة[٦٩] ، ويؤيد ذلك قول ابن فارس : ((رجح " الراء والجيم والحاء أصل واحد يدلّ على رزانة وزيادة ، يقال رَجُح الشيء وهو راجح إذ رزن وهو من الرجحان فأما الأرجوحة فقد ذكرت في مكانها))[٧٠] ، والفعل من الأرجوحة ((الارتجاح . والترجح والتذبذب بين الشيئين ...))[٧١] .

((ث))

- ثُكنة الجند وليس ثَكنة.

ويقولون ثَكنة الجند أو الجيش فيفتحون الثاء وهذا ليس بصحيح ، والصواب " ثُكنة " بضم الثاء ، وذلك لأنّ العرب نطقت بها مضمومة الثاء وساكنة الكاف [٧٢] ، ويؤيد ذلك ما روي من حديث النبي الأعظم(صلى الله عليه وآله وسلـم) : ((يُحشر الناسُ على ثُكْنهم))[٧٣] ، يقول ابن

منظور : ((وثُكن الطريق : سُننه ومحجته ويقال خل عن ثُكن الطريق أي عن سجحه . وثُكن الجند : مراكزهم واحدتها ثُكْنة ، ... والثُكنة : الراية والعلامة وجمعها ثُكن ...))[٧٤] .

((ج))

١- جَهْوَري الصوت وليس جَهَوري الصوت .

يقولون " جَهَوَري" فيخطئون والصواب " جَهْوري" والذي يعني به هو الرفيع الصوت الذي ينتبذ صوته بعيداً ، وكأنّه منسوب إلى " جَهْور"[٧٥] . يقول الجوهري : ((وحكى الفَرّاء جَهْرتُ السقاء مخضته . ولبن جهير : لم يمذق بماء ، وجَهَرَ القول رفع به صوته ، وجَهْوَر . وهو رجل جَهْوَري الصوت ، وجَهْير الصوت ... واجهار الكلام : إعلانه ...))[٧٦] .

٢- الجُمهورية بضم الجيم وليس الجَمهورية بفتحها .

يقولون " الجَمهورية" بفتح الجيم ويخطئون في ذلك والصواب "الجُمهورية" بضم الجيم ، ومعناها معظم الشيء ، وجلُّ الناس [٧٧] ، ويؤيد ذلك ما ورد عند أهل اللغة ، يقول الفراهيدي : ((الجُمهور : الرمل الكثير المتراكم الواسع ، والجُمهور : الجماعة من الناس ...)) [٧٨] .

وقال الزبيدي : ((... الجُمهور بالضم : هذا هو المشهور المعروف الذي يجب الوقوف عنده ، وما حكاه ابن التلمساني في شرحه على الشفاء من انه يقال بالفتح ...لا يُلتفتُ إليه ولا يعرَّج عليه))[٧٩]

٣- جَعبته وليس جُعبته.

ويقولون (جُعبته بضم الجيم) فيخطئون والصواب (جَعبته بفتح الجيم) [٨٠] ، والجَعبة من ((جَعبتُ جَعبة أي اتخذت كتابة والجَعابة صنعة الجِعاب ...))[٨١] .

((ح))

١-حُمُولة الباخرة وليس حَمُولة .

ويقولون : حَمولة الباخرة بفتح الحاء فيغلطون ؛ والصواب حُمُولة - بضم الحاء- وذلك لأنّ الحُمُولة بالضم هي الأحمال بمعنى الأشياء المحمولة ، أمّا الحَمُولة [بفتح الحاء] فهي الإبل التي تحمل الأشياء))[٨٢] ، فقد وردت (حَمُولة)في قوله تعالى:{ ومِنَ الأنعامِ حَمُولةً وفرشاً كلوا مما رزقكم الله ...} [الأنعام: ١٤٢]، وكذلك ما ورد من حديث للنبي (ﷺ) معللاً فيه سبب تحريم الحُمُر الأهلية فقال : ((لأنّها كانت حَمُولة الناس)) والحَمولة بالفتح : ما يُحتَملُ عليه الناسُ من الدواب))[٨٣] أمّا ((الحُمُولة ، بالضم الأحمال؛ يعني أنّه يكون صاحب أحمال يسافر بها ؛ والحُمُول بالضم بلا هاء الهوادج كان فيها النساء أو لم يكن...))[٨٤] ، يتضح أنَّ الحُمُولة بالضم تعني الأحمال ، أمّا الحَمُولة فتعني الدواب الحاملة لتلك المحمولات .ومنه تسمى العاقلة الذين يحملون الدّية عن الجاني بـ(الحَمُولة).

٢-الحُظوة والحِظوة وليس الحَظوة .

ويقولون : (الحَظوة) فيغلطون والصواب (الحُظوة) بضم الحاء أو الحِظوة بكسر الحاء [٨٥]، والحُظوة تعني المكانة والمنزلة من ذي السلطان ونحوه [٨٦] ، يقول الفيروزآبادي: ((

الحُظوة بالضم والكسر والحِظَة كمَعِدة : المكانة والحظ من الرزق ج : حظا وحظاء . وحظي كلّ واحد من الزوجين عند صاحبه كرَضِيَ))[٨٧] .

٣ـ حَلْقة (بتسكين اللام) وليس حَلَقَة (بفتح اللام).

يقولون " حَلَقة" فيغلطون والصحيح " حَلْقة" بتسكين اللام ، إذ إنّ "حَلَقة" بفتح اللام جمع مفرده " حالق" نقول :((قوم حَلَقة)) أي يمتهنون الحلاقة ، على وزن " فَعَلة " ومثله كافر وجمعه كَفَرة وكاتب وجمعه كَتَبة [٨٨] . يقول الخليل : ((... والمدار يكون كالدوران فيحصل اسما نحو مدار الفلك والدائرة : الحَلْقة ، والشيء المستدير ...))[٨٩] ، ويقول الجوهري : ((... الحلْقة بالتسكين : الدروع وكذلك حلقة الباب وحلْقة القوم والجمع الحلق على غير قياس ...))[٩٠] ، و ((ليس في الكلام حَلَقْة بالتحريك إلّا في قولهم : هؤلاء قوم حَلَقْة للذين يحلقون الشعر : جمع حالق ...))[٩١] .

٤ـ الحَلْبَة وليس الحَلَبة.

ويقولون: انسحب اللاعب من الحَلَبة ـ بفتح اللام ـ فيخطئون والصواب (الحَلْبَة ـ بسكونها)، والحَلْبة هي ميدان سباق الخيل[٩٢]، أما الحَلَبة ـ بفتح الثاني ـ من الفعل (حَلَبَ الناقة يحلبها حلبا واحتلبها فهو الحالب وقوم حَلَبَة . وفي المثل " شتى تؤدب الحَلَبْة" ...))[٩٣] .

وأما لفظ حَلْبة بفتح فسكون فيقول ابن منظور : ((... والحلْبة بالتسكين : خيل تجمع للسباق من كلّ أوب ...)) [٩٤] ، ويقول في موضع آخر : ((والحَلْبة : الدفعة من الخيل في الرِّهان خاصة ، والجمع حلائب على غير قياس ...))[٩٥] .

((خ))

١ـ الخَشية وليس الخِشية.

ويورد المتحدثون لفظ الخِشية ـ بكسر الخاء ـ ويغلطون بذلك ، والصواب الخَشية ـ بفتح الخاء ـ[٩٦] و((الخَشية هو خوف يشوبه تعظيم وأكثر ما يكون ذلك عن علم بما يخشى منه))[٩٧] ، والخَشية مصدر من ((خَشِيَ الرجل يخشى خَشية أي خاف ... ويقال في الخَشية الخشاة ...))[٩٨] .

٢ـ خَلَدي وليس خُلْدي.

ويقولون : (يدور في خُلدي) فيخطئون ،والصواب "يدور في خَلَدي" ـ بفتحتين ـ [٩٩] ، ((والخَلَد : البال ، تقول ما يقع ذلك في خَلَدي والخُلْد : ضرب من الجرذان عُمي ، لم يخلق لها عيون ، واحدتها خُلدة والجميع خُلدان ...)[١٠٠] ،والخَلَد هو ((دوام البقاء تقول : خَلَد الرجل يخلد خلوداً . وأخلده الله وخلَّده تخليداً))[١٠١] ؛ يتضح أنّه يوجد اختلاف كبير بين المفردتين وهذا يؤدي الى تغير المعنى والدلالة .

((د))

١ـ دَعَسته وداسته وليس دَهَسته .

ويقولون لمن داسته السيارة بعجلاتها : دهسته السيارة دهساً ؛ وهو فعل غريب ومصدره غريب أيضاً [١٠٢] ، وقد استعمل الدعس باللغة العربية كثيراً يقال: ((الدعس : الطعن بالرمح ... وطريق مدعاس : دعسته القوائم حتى لانَ ، والدعس : شدة الوطيء))[١٠٣] ، وفي ذلك يقول الجوهري : ((الدَعْس بالفتح : الأثر . يقال : رأيت طريقا دعسا أي كثير الآثار. والمدعاس: الطريق الذي لينته المارة ... والدعس : الطعن ... ودعستُ الوعاء : حشوته ...))[١٠٤] .

وقريب من معنى دعس لفظ داس، و((داس الشيء برجله يدوسه دوساً. ويقال : أتتهم الخيل دوائس... وداس الطعام يدوسه دياسة، فانداس هو والموضع مداسة...))[١٠٥] .

ويقول ابن منظور : ((... وداس الشيء برجله يدوسه دوسا ودياسا : وطئه...))[١٠٦] .

أمّا الدهس فهو ((لون كَلون الرمال يعلوه أدنى سواد يكون في ألوان الرمال والمعز ...))[١٠٧] ، ويأتي الدهس بمعنى ((المكان السهل واللين ، ولا يبلغ أن يكون رملاً وليس هو بتراب ولا طين))[١٠٨] .

من هذا يتضح أن لفظ (دهس) وان كان لفظاً عربياً إلّا أنّه غير موافق لسحق السيارة ، وما يؤدي هذا المعنى دعس أو داس . ويقول احد المحدثين : ((وربما الفعل "دهس" محرف عن الفعل "دعس" الذي بمعنى " الوطء" الشديد))[١٠٩] ولهذا يعد استعمال دهس صحيحاً وهو من التطور اللغوي إذ تطورت العين إلى هاء .

١- دُفعة وليس دَفعة.

ويقولون : استوفى دينه دَفعه واحدة - بفتح الدال فيخطئون والصواب(دُفعة - بضم الدال[١١٠] ، ويؤيد ذلك ما جاء في لسان العرب ، يقول ابن منظور : ((... وجاءوا دُفقة واحدة ، بالضم ، أي دُفعة واحدة و دُفاق : موضع ...))[١١١] .

٢- دَفَّة وليس دِفَّة.

ويقولون : أدار دِفة الحُكم بكلِّ مهارة ؛ فيخطئون والصواب دَفَة - بفتح الدّال - [١١٢] . والدَّفَّة هي ((الجنب لكل شيء ...ودفتا الطبل : اللتان على رأسه ودفتا المصحف: ضمامتاه من جانبيه))[١١٣] ، وقال أحمد بن فارس : ((الدّال والفاء أصلان أحدهما يدلّ على عرض في الشيء والآخر على سرعة . فالأول الدَف وهو الجنب ودفا البعير جنباه....))[١١٤] .

((ر))

١- الرُجحان وليس الرَجحان.

ويقولون : الرَّجحان - بفتح الرّاء ويغلطون ، والصواب الرُّجحان - بضم الراء [١١٥] ، جاء في العين : ((رَجُحت بيدي شيئاً : وزنته ... وأرجحت الميزان : أثقلته حتى مال . ورجُح الشيء رُجحاناً ورُجوحاً . وأرجحت الرجلَ : أعطيته راجحاً ...))[١١٦] ، ويقول الزبيدي : ((رَجُحَ الميزان يرجُح ... ورُجُوحا بالضم ورجحانا ورجحاناً الأخيرة محركة ...))[١١٧] .

٢- الرَّدَح وليس الرَّدْح .

ويقولون: الرَّدْح من الزمن - بسكون الدّال - فيخطئون ،والصواب (الرَّدَح- بفتحتين للراء والدال)[١١٨] ، و ((الرَّدَحُ : بسطك الشيء فتسوى ظهره بالأرض ... ويجيء في الشعر مردوحاً مثل مبسوط ومبسط...))[١١٩] ، ويقول الزمخشري (ت ٥٣٨هـ) : ((وفتنة رَدَاح . وهذه أمور رُدُح وفي حديث علي رضي الله تعالى عنه " إنّ من ورائكم أموراً متماحلة رَدَحاً وبلاءً مكلحاً مُبْلِحاً))[١٢٠] .

٣- الرَزْمة وليس الرُزْمة.

ويقولون الرُزْمة فيضمون الراء ويغلطون، والصواب الرَزْمة بكسر الراء[١٢١]. ((والرَّزْمة من الثياب ما شُدّ في ثوب واحد يقال: رَزْمتُ الثَّيابَ ترزيماً))[١٢٢] ، ويقول ابن فارس : ((الراء والزاء والميم أصلان متقاربان أحدهما جمع الشيء وضم بعضه إلى بعض تباعاً ... يقول العرب رَزْمتُ الشيء جمعته ومن ذلك اشتقاق رَزْمة الثياب ...))[١٢٣] ، ((وأصل الرَّزْمة بالكسر : ما شد في ثوب واحد))[١٢٤] .

٤- الرَكْضُ وليس الرِكْض.

ويقولون :" الرِكْضُ مكسورة الراء ويغلطون ،والصواب الرَكْض بفتح الراء[١٢٥] ، والرَكْض من رَكَضَ ومعناه (الضرب بالرجل ، فمتى نُسب إلى الراكب فهو إعداء مركوب نحو ركضتُ الفرس...))[١٢٦] ، وقد جاء في القرآن الكريم بهذا المعنى في قوله تعالى:{ اركضْ برجلك هذا مغتسلٌ باردٌ وشرابٌ}[ص: ٤٢]، و((اركض برجلك وبابه نَصَرَ وركض الفرس رجله استحثه ليعدو ثم كَثُرَ حتى قيل ركض الفرس إذ عدا وليس بالأصل والصواب رُكِضَ الفرس على ما لم يسمَ فاعله فهو مركوض ...))[١٢٧] .

((ز))

١- الزِي وليس الزَّي.

ويقولون : الزَّي إذ يلفظونها بفتح الزاي والصواب كسرها[١٢٨] . جاء في الصحاح ((والزّي : اللباس والهيئة ، واصله زوى . تقول منه : زييته ، والقياس زويته ...))[١٢٩] ، ويقول صاحب اللسان : ((ويقال: الزِّي الشارة والهيئة ... والعرب تقول قد زييتُ الجارية أي زينتها وهيئتها . وقال الليث : يقال تزيا فلان بزي حسن ، وقد زييته تزية...))[١٣٠] .

((س))

١- سَدْاد وليس سِدْاد .

من الخطأ القول : سِداد الرّأي - بكسر السين ، والصواب هو " سَدْاد الرأي" بفتح السين[١٣١] ،فالسِداد " بكسر السين" معناه ((الشيء الذي تُسد به كوة أو منفذ سدّاً ، ومنه قيل : في هذا سِداد من عوز ، أي يُسد من الحاجة سداً ...))[١٣٢] ، ويقول ابن سلام : ((وقوله : سِداد من عيش ، فهو بكسر السين ، وكلّ شيء سددت به خللاً فهو سِداد ، ولهذا سمي سِداد القارورة وهو صمّامها لأنّه يسد رأسها ، ومنه سِداد الثّغر إذا سدَّ بالخيل والرجال ...))[١٣٣] ، ((وأما السَّداد بالفتح فإنّما معناه الإصابة في المنطق أن يكون الرجل مسدداً . ويقال : إنّه لذو سَداً في منطقه وتدبيره ...))[١٣٤] .

٢- السُيّاح وليس السُواح.

ويقولون: السُواح يوظفونها بديلاً عن لفظ " السُياح" وهم يخطئون في ذلك والصواب " السُياح" [١٣٥] ، إذ السُياح مأخوذ من " ساح الماء يسيح سيحاً إذا جرى على وجه الأرض ... وساح في الأرض يسيح سياحة وسيوحاً وسيحاً وسيحاناً ، أي ذهب ...))[١٣٦] ، ويقول ابن فارس : ((سيح : السين والياء والحاء أصل صحيح وقياسه قياس ما قبله يقال ساح في الأرض والسيح الماء الجاري ... ومما يدلّ على صحة هذا القياس قولهم ساح الظل . إذا فاء والسيح العباءة المخططة...))[١٣٧] .

((ش))

- الشِّفاء وليس الشَّفاء.

ويقولون: " الشَّفاء" بفتح الشين فيخطئون ، والصواب الشِّفاء بكسر الشين [١٣٨] ، ((والشِّفاء : معروف ، وهو ما يبريء من السقم . شفاه الله يشفيه شِفاءً . واستشفى فلان ، إذا طلب الشِّفاء

وأشفيت فلاناً ، إذا وهبت له الشفاء ...))[١٣٩]،((وشفي المؤمنين واشتفى هو . وهو من الشِّفاء . البرء من المرض . يقال شفاه الله يشفيه واشتفى افتعل منه ، فنقله من شفاء الأجسام إلى شِفاء القلوب والنفوس))[١٤٠] .

((ص))

١- صَعِدَ وليس صَعَدَ.

ويقولون " صَعَدَ" ويريدون بها ارتقى وارتفع ويخطئون والصواب " صَعِدَ " بفتح فكسر[١٤١] ، ((وصَعِدَ صعوداً ، أي ارتقى مكانا مشرفاً واصعد اصعادا ، أي صار مستقبل حدود نهر أو وادٍ ...))[١٤٢] ، جاء في مختار الصحاح :((صَعِدَ في السُلّم بالكسر صعودا وصعِد في الجبل أو على الجبل تصعيدا قال أبو زبيد ولم يعرفوا فيه صعَد بالتخفيف))[١٤٣] .

٢- صُلْبَة وليس صَلْبَة.

ويقولون :صاحب الحق يقف على ارض صَلْبة ، فيخطئون والصواب " صُلْبة " - بضم الصاد[١٤٤] ، وقد ذكرت الكتب اللغوية مفردة الصُلبة كثيراً ، قال ابن فارس : ((صَلُبَ الصاد والباء أصلان احدهما يدلّ على الشدة والقوة والأخر جنس الودك ...))[١٤٥] ، و((الصُلْب ، بالضم : الشديد . صَلُب ، ككَرُم وسمع ، صلابة ... صُلبة وبالضم : الحسب والقوة ...))[١٤٦] .

٣- صِمام وليس صَمّام .

ويقولون :"صَمّام " بفتح الصاد وتشديد الميم ، والصواب " صِمَام" بكسر الصاد وتخفيف الميم[١٤٧] ؛ و((صِمام القارورة : سِدادها . يقال : صِمعت* القارورة ، أي سددتها واصمعتُ** القارورة ، أي جعلت لها صماماً . وحجر أصم : صلب مصمت))[١٤٨]، والصِمام مأخوذ من ((صمم" الصاد والميم أصل يدّل على تضام الشيء وزوال الخرق والسم من ذلك الصمم في الأذن يقال صممتَ وأنت تصم صمما ... والصِمام والداهية كأنه من الصمم أي هو

الأمر لا فرجة له فيه ...))[١٤٩] ، ويقول الفيروز آبادي : ((وصمام القارورة وصمامتها وصمتها بكسرهن : سدادها . وصمها سدها . واصمها : جعل لها صماما ...))[١٥٠] .

((ض))

- **ضرورات وليس ضروريات .**

ويقولون: هذا من ضروريات الحياة فيخطئون ، والصواب هذا من ضرورات الحياة وهو المأثور من كلام العرب[١٥١] ؛ وقد رد في قول لبعض العلماء قولهم :((... فقد كابر بإنكار ما هو ضرورات ذلك الدين))[١٥٢] ، ((والضرورة : اسم المصدر الاضطرار ، "تقول : حملتني الضرورة على كذا، وقد اضطر فلان إلى كذا وكذا ، بناؤه: " افتعل" فجعلت التاء طاء ، لان التاء لم يحسن لفظها مع الضاد "))[١٥٣] ، وقال الزبيدي : ((والضرورة : الحاجة ، ويجمع على الضرورات ، كالضارورة، والضارور...))[١٥٤] .

((ط))

- **الاطّراد وليس الإضطراد.**

ويقولون: باضطراد وهو مضطرد ويخطئون ،والصواب (اطراد ومطرد إذ إن أصل الفعل هو طرد[١٥٥] ، ورد في العين ((طردته أطرده طرداً ، أي نحيته ، والطرد : مطاردة الصيد ، أي علاج أخذه ...واطرد الماء : [جرى].وجدول مطرد:[سريع الجرية وامر مطرد] مستقيم على جبهته ...)) [١٥٦] ، ويقول الزبيدي:((... ويوم مطرد أي طراد كامل ملتحم ...))[١٥٧] ، ويبدو أنّ المسالة من التطور الصوتي وليس من الخطأ ، إذ إنّ الإضطراد هو من الطّراد ومعناه تتابع الأمر والطّراد هو افتعال من طرد الخيل وهو عدوها وتتابعها ، وقد قلبت تاء الافتعال طاء ثم قلبت الطاء الأصلية ضاداً [١٥٨].

((ع))

١- **العِيان وليس العَيان .**

ويقولون: ظهر للعَيان ـ بفتح العين ـ والصواب هو بكسرها ونقول : شهود عِيان – بكسر العين-[١٥٩]، جاء في مختار الصحاح ((عاين الشيء عياناً رآه بعينه ...))[١٦٠]،وقد ورد هذا المعنى في المصادر المعتبرة كثيراً .

٢- **العَبْوة وليس العُبْوة.**

ويقولون: العُبْوة ـ بضم العين ـ وهم يخطئون والصواب (العَبْوة" بفتح العين)[١٦١] ، ورد في معجم العين ما نصه:((تقول : عَبأ يعبأ عبأ وعباء وعبأت الطيب أعبوه عبأ وأعبته تعبئة إذا هيأته في مواضع...))[١٦٢] ، وجاء في لسان العرب : ((والاعتباء والاحتشاء . وقال : عَبأ وجهه يعبو إذا أضاء وجهه وأشرق . قال : والعَبوة ضوء الشمس ، وجمعه عبا وعبء))[١٦٣] .

٣- **عُرْض وليس عَرض.**

ويقولون : ضربه عَرْض الحائط ـ بفتح العين- ، ويخطئون والصواب(عُرْض ـ بضم العين -) لأنّ العُرض ـ بضم العين ـ بمعنى الوسط أو الناحية [١٦٤] ((وعُرْض الشيء بوزن قُفْل

ناحيته من أي وجه جئته ورآه في عُرْض الناس أيضاً فيما بينهم وفلان من عُرْض الناس من العامة...))[١٦٥] .

٤- العِلاوة وليس العَلاوة .

ويقولون : العَلاوة - بفتح العين - والترفيع ؛ فيخطئون والصواب العِلاوة - بكسر العين - [١٦٦] ، جاء في العين ((والعِلاوة: رأس الجمل وعنقه . والعِلاوة ما يحمل على البعير والحمار فوق العدلينِ بعد تمام الوقر ، والجميع : عِلاوات))[١٦٧] ، وجاء في القاموس المحيط ((والعِلاوة بالكسر أعلى الرأس أو العنق . وما وضع بين العدلينِ ، ومن كل شيء ما زاد عليه))[١٦٨] .

((غ))

١- غِرَة وليس غَرْة.

ويقولون :على حين غَرة - بفتح العين - ويخطئون ، والصواب غِرْة - بكسر الغين-[١٦٩] .جاء في معجم العين ((الغِر : الكسر في الثوب وفي الجلد ، وغرة الهلال ليلة يرى الهلال ، والغِرر ثلاثة أيام من أول الشهر ...))[١٧٠] ، ويقول صاحب القاموس المحيط : ((غِرة غِراً وغِروراً بالكسر ، فهو مغرور وغرير كأمير: خدعه وأطمعه بالباطل ، فاغتر هو . والغرور: الدنيا لمغرور))[١٧١] .

٢- غردت النساء وليس زغردت.

ويقولون: زغردت النساء وهو خطأ ،والصواب غردت النساء إذ إنّ " الزغردة " هدير يردده الفحل من الإبل في حَلْقه[١٧٢] ، جاء في لسان العرب ((الزغردة : هدير يردده الفحل في حلقه))[١٧٣] ، ولكنّ الفيروز آبادي جعلها عامة للإبل جميعاً الأنثى والذكر على السواء [١٧٤] ، وقد جعل الزبيدي منه صوت النساء فقال : ((قلت : ومنه زغردة النساء عند الأفراح ، وقد استخرج لها بعض العلماء أصلا من السنة))[١٧٥] ، أما غرد فمعناه ((كلّ صائب طرب الصوت فهو غرد ، وقد غرد تغريدا، قال : إذا غرد المكاء في غير روضه...))[١٧٦] ، وقد رأى الدكتور مصطفى جواد أنّ لفظ " زغاريد" لغة عامية مصرية والعراقيون لا يعرفونها[١٧٧] . وليس الأمر كذلك إذ إنّ أهل اللغة ذكروا كلمة" الزغردة" وأشاروا إلى دلالتها ضمنا ، وقد نص عليها الزبيدي كما أسلفنا .

ويبدو أنّ هذه المسالة نابعة من المشابهة في الدلالة فالذين قالوا " بالزغاريد" كانوا ينظرون إلى أنّ النساء تقوم بترديد الصوت في الحَلْق مشابهة في ذلك فعل الإبل ، أما الذين قالوا " بالتغريد" فهم ناظرون إلى مشابهة حالة الفرح والطرب الذي عند النساء المشابهة لحالة الطرب التي عند الطائر المكاء .

((ف))

١- الفِجُ وليس الفَجُ.

ويقولون: الفَجُ والفَجْةُ - بفتح الفاء - وهم يخطئون ، والصواب الفِج والفِجْة - بكسر الفاء- [١٧٨] . و((الفِجُّ : من كلّ شيءٍ : ما لم ينضج ...))[١٧٩] ، وقال الزمخشري : ((وتفاجّت الناقة للحلب . وانفجّت القوس : بانَ وترُها عن كبدها فهي منفجة وفِجّاء...وبطيخة فِجة وبها فجاجة .

وتقول : قطعوا سبلاً فِجاجاً ، حتى أتوك حُجّاجاً))[١٨٠]؛ ومن ذلك ما ورد في قوله تعالى : ((وجَعلنا في الأرضِ رواسيَ أن تميدَ بهم وجَعلنا فيها فِجَاجاً سُبُلاً لعلهم يهتدون))[الأنبياء:٣١].

٢- الفُرْصة وليس الفِرْصة.

ونقول : أفترص الفُرصة - بضم الفاء- وذلك لأنّ علماء اللغة ورواتها والمؤلفين ذكروا الوجه الصائب واللفظ الصحيح بالضم على وزن الحُفرة[١٨١] ، وقد وردت في كلام الإمام علي "عليه السلام" إذ قال : ((وخيرُ ما جربتَ ما وعظك - بادر الفُرصة قبل أن تكون غُصة ...))[١٨٢] ،و((الفُرصة: الشُرب والنوبة . يقال وجد فلان فُرصة أي نهزة . وجاءت فرصتك من البئر أي نوبتك وبنو فلان يتفارصون بئرهم ، إذا كانوا يتناوبونها . وانتهز فلان الفرصة ، أي اغتنمها وفاز بها . وافرصتني الفرصة ، أي امكنتني...))[١٨٣] ؛ أما من يقول فِرصة – بكسر الفاء- فهو مجانب للصواب .

٣- الفَوضى وليس الفُوضى.

ويقولون: الفُوضى- بضم الفاء- ويخطئون والصواب الفَوضى - بفتح الفاء-[١٨٤] ؛ وقد ذكرت في مؤلفات الأقدمين كثيراً ، من ذلك قول الخليل : ((وصار الناس فَوضى أي متفرقين ، وهو جماعة الفائض ، ولا يفرد كما لا يفرد الواحد من المتفرقين . ويقال : الوحش فوضى أي متفرقة مترددة . . .))[١٨٥] ، ((وقوم فَوضى بوزن سَكرى أي متساوون لا رئيس لهم وتفاوض الشريكان في المال اشتركا فيه اجمع وهي شركة المفاوضة...))[١٨٦].

((ق))

١- قُرابة – بضم القاف - وليس - بفتحها- .

ويقولون : عندي قَرابةُ ألف كتاب - بفتح القاف - ويخطئون والصواب - قُرابة - بضم القاف[١٨٧] ، ووجه الخطأ أنّ " قَرابة" بفتح القاف تكون بمعنى القُربى ، يقول الخليل : ((والرَّحم بيت منبت الولد ووعاؤه في البطن وبينهما رحم أي قَرابة قريبة... واللحمة: قَرابة النسب ...))[١٨٨].

ويقول الزبيدي : ((القرابة والقُربى : الدنو في النسب ، والقُربى في الرحم ، وهو في الأصل مصدر ...))[١٨٩].أما قُرابة - بضم القاف - فهي من ((القُرب : مُقاربة الشيء ، تقول معه ألف درهم أو قُرابة ، ومعه مِلء قدح ماء أو قُرابة ، وتقول : أتيته قُراب العشاء ، وقُراب الليل ...))[١٩٠].

٢- القارس وليس القارص.

ويقولون: (بردٌ قارصٌ) فيخطئون فيه ، والصواب (بردٌ قارسٌ) ؛ وهذا خطأ يقع فيه كثير من الكتّاب والمثقفين[١٩١] ، يقول ابن سلام : ((قوله : قرسوا يعني بردوا ، وفيه لغتان : القرَس بفتح الراء والقرْس بجزمها وقول الناس : قد قرس البرد ، إنّما هو من هذا بالسين ليس بالصاد

...)) [١٩٢] ، ومثله ما أورده ابن السكيت (٢٤٤هـ) إذ يقول: ((والقرس : البردُ ويقال قد قرس الماء ، إذا جمد . ومنه قيل سمك قريس والقرس : الجامد))[١٩٣] .

٣- القُراد وليس القَرّاد .

ويلفظها بعضُ المثقفين (قَرّاد) - بفتح القاف وتشديد الراء - ويخطئون ، والصواب (قُرْاد) - بضم القاف وفتح الراء المخففة -[١٩٤] ، جاء في شرح شافية ابن الحاجب :((تقول قَرُدَ الرجل بعيره ، إذا زال قُرْاده (وهو كغُرْاب : دويبة تعض الإبل))[١٩٥] ، وقال ابن منظور : ((والقُرْاد: معروف واحد القُردان ، والقُراد : دويبة تعض الإبل ... والجمع أقردة وقُردان كثيرة ...))[١٩٦] .

((ل))

- اللَجنة واللَجان وليس اللُجنة واللُجان.

وذلك لأنّ اللَجنة - بفتح اللام - سُمِعت وأُثبتت في كتب اللغة وليس لنا أن نجعلها مضمومة[١٩٧]. يقول الزبيدي: ((واللَجنة بالفتح : الجماعة يجتمعون في الأمر ويرضونه...)) [١٩٨] ، وقد رأى الدكتور مصطفى جواد أنّ هذه اللفظة وإن ذكرت في بعض المعاجم[١٩٩] إلّا أنّها لفظة أعجمية عربت واستدلّ على ذلك بعدم ورودها في المعاجم المتقدمة كالعين واللسان والصحاح[٢٠٠] ، ولعلّ السر الذي أدى بالدكتور مصطفى إبعاد هذه اللفظة هو تشدده وقبوله للألفاظ الأفصح فقط وإبعاده كل ما عداها،وإلا فإنّ اللجنة لفظة مشتقة من" لجن"ولفظة لجن وردت بكثرة كاثرة في الكتب المعتبرة[٢٠١].

((م))

١ - مصير ومصاير وليس مصائر.

ونقول : مصاير الأمة ومكايد السياسة ومكاين الخياطة ، بالياء جميعاً وغلط من جعلها بالهمزة إذ إنّ الياء فيها جميعاً أصلية وليس مجتلبة حتى تبدل بالهمزة [٢٠٢] . ورد في شرح نهج البلاغة قول ابن ابي الحديد (ت٦٥٦هـ) : ((قال الكميت : فالآن صرت إلى أمية والأمور إلى مصاير ثم ذكر أن أهل الثواب والعقاب ...))[٢٠٣] ؛ وقد ذكر صاحب الإنصاف فيما تضمنه الكشاف لفظ مكايد في درج كلامه إذ قال: ((مع ما اشتمل عليه من صيانة حوزتها من مكايد أهل البدع والأهواء...)[٢٠٤] ، وذكرها الجاحظ(ت٢٥٥هـ) بقوله : ((... والمعرفة بما أداه الطائع ، وأماتته الشهوات ، وقمع ... ما يقام به موريه مكايد الشيطان وتعظيم الإنسان...))[٢٠٥] ويقول أبو هلال العسكري (ت٢٩٥هـ) :((وسميت الحيل التي يفعلها أصحاب الحروب بقصد إهلاك أعدائهم مكايد لأنها تكون بعد تدبر ونظر...))[٢٠٦]،لأنّ الكيد والمكايد من ((كاد يكيد كيداً وهما يتكايدان))[٢٠٧] فالياء أصلية ؛ولهذا فهي تجمع على مكايد .

٢- مَنَعة بفتحتين وليس مَنْعة بفتح فسكون.

ويقولون: الوطن في مَنْعة من أهله - بفتح فسكون- فيخطئون ؛ والصواب مَنَعة- بفتحتين - وتعني المنع وهي جمع مانع [٢٠٨]، ((والمنع : الحيلولة بين المريد ومراده . ولمّا كان الشيء قد يمنع صيانة ، صار المنع متعارفاً في المتنافس فيه ؛ قال الراغب . وفعله : منع يمنع بفتح النون

، وهو القياس ، لأنّ لام الفعل أحد حروف الحلق))[٢٠٩] ، وقال ابن منظور: ((المانع : من صفات الله تعالى ... يمنع من يريد من خلقه ما يريد ويعطيه ما يريد ومن هذا يقال فلانٌ في مَنَعةٍ أي في قوم يحمونه ويمنعونه))[٢١٠] .

٣- المِسْاحة وليس المَسْاحة .

ويقولون : مَسْاحة - بفتح الميم - وهم بذلك يخطئون ،والصواب مِسْاحة بكسر الميم[٢١١] ، ((ومسح برأسه وبابه قطع ومسح بالأرض ومسح الأرض يمسح بالفتح فيهما مِساحة بالكسر ذرعها ومسحه بالسيف قطعه...))[٢١٢] .

٤- مُتحف بضم الميم وليس مَتحف.

ويقولون : المَتحف - بفتح الميم - فيخطئون ؛والصواب المُتحف - بضم الميم ، لأنّها لموضع التُحف الفنية [٢١٣] . والتُّحف جمع تُحفة و((التُّحفة : الطُّرفة من الفاكهة وغيرها من الرياحين . والتُّحفة : ما أَتحفت به الرجل من البر واللطف ، وكذلك التُحَفة ، بضم التاء وفتح الحاء والجمع تُحَف ، وقد أتحفته بها وأتحفه... تاؤه مبدلة من واو إلّا أنّها لازمة لجميع تصاريف فعلها ... وأصل التُحفة وصفة وكذلك التُهمة أصلها وهمة...))[٢١٤] ، وقال الفيروز آبادي : ((التُحْفة بالضم كهُمزة : البر واللطف والطرفة، ج : تُحف ، وقد أتحفته تحفة ، أو أصلها : وحفة))[٢١٥] ، ولهذا اشتق من التُحفة اسم مكان هو المُتحف .

((ن))

١- نفد وليس نفذ.

ويقولون: نفذ صبرُ فلان – بالذال - ويخطئون ؛ والصواب ((نَفَدَ بالدّال لأنّ معناها لم يبق منه شيء))[٢١٦] . و ((نفَدَ الشيء نفاداً أي فني وانفد القوم : نفدَ زادهم ، واستنفدوا : نفدَ ما عندهم))[٢١٧] ، وجاء في الصحاح ((نفد الشيء بالكسر نفاداً : فني وأنفدته أنا ، وانفد القوم ، أي ذهبت أموالهم))[٢١٨] ، من ذلك ما ورد في الذكر الحكيم في قوله:ﱡ فخ فم قح قم كج كح كخ كل كم لج لح لخ لم له مج مح مخ ممّ [الكهف: ١٠٩] .أما النّفاذ فيراد به الجواز والخلوص من الشيء[٢١٩]؛ وبهذا يكون النفاذ ((أصله في الذهاب يقال نفذ السهم إذا ذهب في الرمية))[٢٢٠]. وقد ورد في القرآن القرآني ما يوافق هذا التعبير قوله تعالى : ((يا معشر الجنّ والإنسِ إن استطعتم أن تنفذوا من أقطار السموات والأرض فانفذوا لا تنفذون إلّا بسلطان)). [الرحمن: ٣٣] . يتضح الفرق الدلالي بين النّفاد بمعنى الانتهاء والفناء وبخلافه النّفاذ بمعنى الدخول في الشيء والتجاوز منه .

٢- النُّفايات وليس النِّفايات.

ويقولون: النِّفايات فيكسرون النون وهو غلط ؛ والصواب بضم النون ، وقد أكدت مصادر اللغة العربية ذلك[٢٢١] ، ورد في القاموس المحيط ((نُفاية الشيء ويضم ... رديّة وبقيته))[٢٢٢] .

٣- نِقطة و نِقطاً وليس نُقطة .

ويقولون: نُقطة ونُقطاً - بضم النون - وهم يخطئون ؛ والصواب بكسر النّون ، فكلّ اسم على هذا الوزن يجوز جمعه على فِعال ، إما ما جاء من الجمع على وزن فُعال فهو شاذ من قبيل

التوهم في سماع الألفاظ[٢٢٣] . جاء في الصحاح ((النِقطة : واحدة النُقط والنِقاط أيضاً : جمع نِقطة ، مثل بِرمة وبِرام ، ونقط الكتاب ينقطه نقطاً ...))[٢٢٤] ، وقال صاحب اللسان : ((النِقطة: واحدة النقط والنقاط : جمع نقطة مثل بِرمة وبِرام ...))[٢٢٥] .

((هـ))

١- الهُوية وليس الهَوية.

يقولون : الهَوية - بفتح الهاء - فيخطئون والصواب " الهُوية- بضم الهاء ، إذ إنّ الهُوية مأخوذة من ضمير الغائب " هو " ؛ والهاء مضمومة لا مفتوحة[٢٢٦] . وهي تشبه باشتقاقها من ضمير الغائب ما اشتق من الماهية في " ما هو " والكيفية من " كيف" أما الهَوية بالفتح تعني ((الموضع الذي يهوي من يقوم عليه أي يسقط ...))[٢٢٧] .

٢- الهِراوة وليس الهَراوة.

ويقولون للعصا :الهَراوة - بفتح الهاء- فيخطئون ؛والصواب الهِراوة بكسرها[٢٢٨] ، قال الجوهري : ((الهِراوة : العصا الضخمة ، والجمع الهراوى بفتح الواو مثال المطايا))[٢٢٩] ، وقال صاحب مختار الصحاح : ((الهِراوة بالكسر العصا الضخمة والجمع الهَراوَى بفتح الهاء والواو وهراة اسم بلد))[٢٣٠] .

((و))

١- الوَلوع وليس الوُلوع.

ويقولون : الوُلوع - بضم الواو- فيخطئون ؛ والصواب بفتحها من ((وَلِعَ ولَعَاً وولوعاً أحبَّ))[٢٣١] ،فقد ذكرها الجوهري بالفتح وعدها ضمن مصدر الوضوء والقبول ، فيقول في ذلك : ((والوَضوء : المصدر من توضأت للصلاة ، مثل الوَلوع والقَبول بالفتح))[٢٣٢] ، وقال صاحب مختار الصحاح : ((الوَلوع بالفتح الاسم من ولع به بالكسر يولع ولعاً بفتح اللام وولوعا أيضاً بالفتح فالمصدر والاسم جميعاً مفتوحان ...))[٢٣٣].

((ي))

- اليَقَظة وليس اليَقْظة .

ويقولون : اليَقْظة - بفتح فسكون - فيخطئون ؛والصواب اليَقَظة- بفتحتين ، وهي ضد النّوم[٢٣٤] ، قال ابن منظور: ((اليَقَظة : نقيض النوم ، والفعل استيقظ ، والنعت يقظان ، والتأنيث يقظى))[٢٣٥] ، وقال صاحب مختار الصحاح : ((... وأيقظه من نومه نبهه فتيقظ واستيقظ فهو يقظان والاسم اليَقَظة بفتحتين))[٢٣٦] .

الخاتمة :

من خلال الجولة في مفردات مختارة من اللغة العربية اتضحت لنا أمور منها :

١- إنّ علماء اللغة من الازمن القديمة وقفوا ليحافظوا على سلامة اللغة من كل ما يؤدي الى المساس بها ، وعرف هؤلاء العلماء بالنقاد اللغويين .

٢- أنّ النّقد اللغوي عند المحدثين لم يختلف عمّا كان عند القدماء؛ فهم يأتون باللفظ وينكرون استعماله بتلك الصيغة أو ذلك اللفظ ، وحتى لا يقعوا بالتزمت ويوصفوا به تراهم يرجعون إلى نصوص من كتب اللغة القديمة التي تؤيد لما ذهبوا إليه ،

٣- إنّ النقاد المحدثين بنقدهم لكلام المثقفين ومطالبتهم بالأفصح وترك ما هو فصيح أو ما هو تطور عنه يكونون قد ساروا على منوال النقاد القدماء من محافظة على سلامة اللغة العربية

٤- يؤخذ على النقاد القدماء والمحدثين تشددهم في قبول الالفاظ لذا يمكن وصفهم بمحاربة التطور اللغوي الذي يحدث لكثير من ألفاظ اللغة وهو مسألة ايجابية في كل اللغات الحية .

هوامش البحث :

١-ينظر : مناهج التصويب اللغوي ؛ بحث د. نعمة رحيم العزاوي ؛ مجلة المورد / مج ٦/ ع١/١٩٧٧م :١٣ .

٢-ينظر : قل ولا تقل : ٩ ؛ وينظر : النقد اللغوي عند العرب حتى نهاية القرن الرابع الهجري :

٣-ينظر : النقد اللغوي بين التحرر والجمود : ٢٥-٢٦.

٤-ينظر: في التصحيح اللغوي والكلام المباح ، بحث د. طه محسن ، مجلة المورد / مج٣٥/ع٤/ ٢٠٠٨م/ ١٦١ - ١٦٢ .

٥-ينظر: التطور اللغوي التاريخي: ٢١ وما بعدها ...

٦-ينظر: النقد اللغوي بين التحرر والجمود : ٣٠ وما بعدها .

٧-ينظر: مناهج التصويب اللغوي ، بحث د. نعمة رحيم العزاوي : ١٨- ١٩ .

٨-ينظر : التعبير الصحيح : الحريري معاصرا ،بحث أ. د سامي علي جبار / جريدة العراق / ٢٠٠٨/٥/٢٨م ، السنة الخامسة ك العدد : ٣٦ ، شتاء ٢٠٠٨م.

٩-وللاستزادة ينظر: أخطاء اللغة العربية المعاصرة عند الكتّاب والإذاعيين:٣٩ومابعدها.

١٠- ينظر: اللغة العربية والعصر ، بحث د مصطفى جواد ، مجلة الأقلام ، أيلول ١٩٦٤ / ج١ ، السنة الأولى ، ٥/ ١٢ .

١١- ينظر: الفروق اللغوية : ١١٣ .

١٢- ينظر: قل ولا تقل : ١٩٨ .

١٣- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :١٥ .

١٤- العين : ٩٨/٨ .

١٥- الفروق اللغوية : ٣٠ .

١٦- ينظر : قل ولا تقل :

١٧- الصحاح : ٢/ ٤٤٣ .

١٨- ينظر : معجم مقاييس اللغة : ١/ ٤٩٨؛ و هو عجز بيت للأعشى وصدره : وبيداء تحسبَ آرامها ..ينظر المخصص:ج٥ ق١ (السفر ١٦):٧٩

١٩- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٥ .

٢٠- الصحاح : ٦/ ٢٢٦٦ .

٢١- النهاية في غريب الحديث : ١/ ٣٤ .

٢٢- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٣٦ .

٢٣- مفردات غريب القرآن : ٢٩ .

٢٤- الصحاح : ٤/ ١٦٢٩ .

٢٥- لسان العرب : ١١ / ٢٩ .

٢٦- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٦ .

٢٧- الحاشية على الكشاف : ١١١ .

٢٨- ينظر :معجم التصحيحات اللغوية : ١٥ .

٢٩- الصحاح : ٥/ ١٨٦١ .

٣٠- ينظر: قل ولا تقل : ٦٦ .

٣١- الصحاح : ٤/ ١٣٣ .

٣٢- قل ولا تقل : ٦٦ .

٣٣- لسان العرب : ١٣ / ٢٢ .

٣٤- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٧ .

٣٥- لسان العرب : ١٢ / ٥٧٠ .

٣٦- تاج العروس : ٦/ ٤٢ .

٣٧- ينظر : قل ولا تقل : ٥٩ .

٣٨- لسان العرب : ١١ / ٦٣١ ؛و تاج العروس : ١٥/ ٧٠٣ .

٣٩- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٧ .

٤٠- غريب الحديث : ٤/ ٦٤ .

٤١- أساس البلاغة : ١٩.

٤٢- الفروق اللغوية : ٧٠ .

٤٣- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٢٠ .

٤٤- الصحاح : ١/ ٣٦ .

٤٥- مختار الصحاح : ٣٦/١ .

٤٦- ينظر : قل ولا تقل : ٩٢ ؛ معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٥٠ .

٤٧- غريب الحديث ـ ابن سلام : ١/ ٧٦ .

٤٨- النهاية في غريب الحديث ، ابن الأثير : ٢/ ٢٤٠ .

٤٩- التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٤١ .

٥٠- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٢٢ .
٥١- الصحاح : ٤/ ١٤٥ .
٥٢- القاموس المحيط : ٢/ ٢١٤ .
٥٣- مختار الصحاح : ٣٧ .
٥٤- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٢٦ .
٥٥- سنن أبي داود : ٢/ ٤٣٨ ؛و المستدرك على الصحيحين : ١/ ٦٤ .
٥٦- العين : ٨/ ٩٧ ؛ وينظر: ترتيب إصلاح المنطق : ٨٧ .
٥٧- الفروق اللغوية : ٧٥ .
٥٨- ينظر : قل ولا تقل : ٥٠/ ٥١ .
٥٩- تاج العروس : ٣/ ٣٠١ .
٦٠- قل ولا تقل : ٥٠ .
٦١- ينظر : العين : ٤/ ٤٦ .
٦٢- معجم مقاييس اللغة : ٦/ ٤٩ .
٦٣- ينظر: تصويبات لغوية : ١٩٥ .
٦٤- القاموس المحيط : ١/ ٣٨ .
٦٥- التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٢٠ .
٦٦- معاني القرآن : ٢/ ٧٥ .
٦٧- الفروق اللغوية : ٤٦٤ .
٦٨- الصحاح : ٤/ ١٥٦٧ .
٦٩- ينظر: قل ولا تقل : ١٦٠ .
٧٠- معجم مقاييس اللغة : ٢/ ٤٨٩ .
٧١- العين : ٣/ ٧٨ .
٧٢- ينظر : قل ولا تقل : ٦١ .
٧٣- غريب الحديث: ٤/ ٤٨٩ .
٧٤- لسان العرب : ١٣/ ٨٠ ؛ وتاج العروس : ١٨ / ٩٧ .
٧٥- ينظر : قل ولا تقل :٨٩ ؛ وينظر: تصويبات لغوية : ١٩٤ .
٧٦- الصحاح : ٢/ ٦١٨ .
٧٧- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٢١ .
٧٨- العين : ٤/ ١١٧ .
٧٩- تاج العروس : ٦/ ٢١٥ .
٨٠- ينظر: تصويبات لغوية : ١٩٤ .
٨١- العين : ١/ ٢٣٥ .
٨٢- ينظر: قل ولا تقل : ١٧٣ .

٨٣- النهاية في غريب الحديث: ١/ ٤٤٤ .
٨٤- لسان العرب : ١١ / ١٧٩ .
٨٥- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٣٥ .
٨٦- ينظر: العين : ٣/ ٢٨٤ ؛ لسان العرب : ١٤ / ١٨٥ .
٨٧- القاموس المحيط : ٤/ ٣١٨ .
٨٨- ينظر : التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٥٢ ؛ معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٣٦.
٨٩- العين : ٨ / ٥٧ .
٩٠- الصحاح : ٤/ ١٤٦٢ .
٩١- لسان العرب : ١٠/ ٦٢ ، و الصحاح : ٤/ ١٤٦٢ .
٩٢- ينظر: تصويبات لغوية : ١٩٧ ؛ والتنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٥٢ .
٩٣- الصحاح : ١/ ١١٤ .
٩٤- لسان العرب : ١/ ٣٣٢ .
٩٥- لسان العرب : ١/ ٣٣١ .
٩٦- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٣٩ ؛ وتصويبات لغوية : ١٩٧ .
٩٧- مفردات غريب القرآن : ١٤٨ .
٩٨- لسان العرب : ١٤ / ٢٢٨ .
٩٩- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٤١ .
١٠٠- العين : ٤/ ٢٣١ .
١٠١- الصحاح : ٢/ ٤٦٩ .
١٠٢- ينظر : قل ولا تقل : ٥٤ .
١٠٣- العين : ١/ ٣٢٣ .
١٠٤- الصحاح : ٣/ ٩٢٩ .
١٠٥- المصدر نفسه : ٣/ ٩٣١ .
١٠٦- لسان العرب : ٩٠/٦ .
١٠٧- العين : ٤/ ٥ .
١٠٨- الصحاح : ٣/ ٩٣١ .
١٠٩- التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٥٥ .
١١٠- ينظر : المصدر نفسه : ٥٦ .
١١١- لسان العرب : ١٠ / ١٠٠ .
١١٢- ينظر: تصويبات لغوية : ١٩٧ ـ ١٩٨ .
١١٣- العين ٨/ ١١ .
١١٤- معجم مقاييس اللغة : ٢/ ٢٥٧ .

١١٥- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٤٨ .
١١٦- العين : ٣/ ٧٨ ، والصحاح : ١/ ٣٦٤ .
١١٧- تاج العروس : ٤/ ٤٦ .
١١٨- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٤٩ .
١١٩- العين :٣/ ١٧٩ ؛ينظر: لسان العرب : ٢/ ٤٤٧ .
١٢٠- أساس البلاغة : ٢٦٧ .
١٢١- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٤٩ .
١٢٢- العين : ٧/ ٣٦٥ .
١٢٣- معجم مقاييس اللغة : ٢/ ٣٨٨ .
١٢٤- القاموس المحيط : ٤/ ١١٩ .
١٢٥- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٥١ .
١٢٦- مفردات غريب القرآن : ٢٠٢ .
١٢٧- مختار الصحاح : ١٣٨ .
١٢٨- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٥٥.
١٢٩- الصحاح : ٦/ ٢٣٦٩ .
١٣٠- لسان العرب:٣٦٦/١٤.
١٣١- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٦٢ .
١٣٢- العين : ٧/ ١٨٣ .
١٣٣- غريب الحديث : ٢/ ٦١ .
١٣٤- لسان العرب : ٣/ ٢٠٧ .
١٣٥- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٦٢ .
١٣٦- الصحاح : ١/ ٣٧٧ .
١٣٧- معجم مقاييس اللغة : ٣/ ١٢٠ .
١٣٨- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ٦٤ .
١٣٩- العين : ٦/ ٢٩٠ .
١٤٠- النهاية في غريب الحديث: ٢/ ٤٨٨ .
١٤١- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :٧٤ .
١٤٢- العين : ١/ ٢٨٩ .
١٤٣- مختار الصحاح : ١٩٢ .
١٤٤- ينظر: تصويبات لغوية : ١٩٨ ؛ و: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :٧٦ .
١٤٥- معجم مقاييس اللغة : ٣/ ٣٠١ .
١٤٦- القاموس المحيط : ١/ ٩٣ .

١٤٧- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :٧٦ . * وردت في المتن هكذا ولعل الصواب صممت بالميم وهو تصحيف.
١٤٨- الصحاح : ٥/ ١٩٦٧ .
١٤٩- معجم مقاييس اللغة : ٣/ ٢٧٨ .
١٥٠- القاموس المحيط : ٤/ ١٤٠ .
١٥١- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٧٠ .
١٥٢- شرح المواقف : ٨/ ٢٩٥. وينظر : شرح نهج البلاغة:٧٩/١٩.
١٥٣- العين : ٧/ ٧.
١٥٤- تاج العروس : ٧/ ١٢٤ .
١٥٥- ينظر: قل ولا تقل : ٢٤، وتحريفات العامة للفصحى في القواعد والبنيات والحروف والحركات :١٤٧.
١٥٦- العين : ٧/ ٤١٠ .
١٥٧- تاج العروس : ٥/ ٧٧ .
١٥٨- لسان العرب : ٨/ ٢١٩ .
١٥٩- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٧٣ .
١٦٠- مختار الصحاح : ٢٤٣ .
١٦١- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :٧٦ .
١٦٢- العين : ٢/ ٢٦٢ ، وترتيب إصلاح المنطق : ٢٥١ .
١٦٣- لسان العرب : ١/ ١١٨ .
١٦٤- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :٧٦ .
١٦٥- مختار الصحاح : ٢٢٤ .
١٦٦- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :٩٣ .
١٦٧- العين :٢٤٧/٢ .
١٦٨- القاموس المحيط : ٤/ ٣٦٥ .
١٦٩- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع :٧٧ .
١٧٠- العين : ٤/ ٣٤٥ .
١٧١- القاموس المحيط : ٢/ ١٠١ ، وينظر تاج العروس : ٧/ ١٠١ .
١٧٢- ينظر : قل ولا تقل : ١٥٠ ـ ١٥١ .
١٧٣- لسان العرب : ٣/ ١٩٥ .
١٧٤- ينظر : القاموس المحيط : ١/ ٢٩٨ .
١٧٥- تاج العروس : ٤/ ٤٧٧ .
١٧٦- العين : ٤/ ٤٧٧ . ، وينظر : الصحاح : ٢/ ٥١٦ .
١٧٧- ينظر: قل ولا تقل : ١٥١ .

١٧٨- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :٩٨.
١٧٩- المعجم الوسيط :٢/ ٦٧٤ .
١٨٠- أساس البلاغة : ٥٥٥ .
١٨١- ينظر: قل ولا تقل : ١٥٥ .
١٨٢- نهج البلاغة: ٣/ ٥٣ .
١٨٣- الصحاح : ٣/ ١٠٤٨ .
١٨٤- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :١٠٣. ، وينظر : مبحث في سلامة اللغة ، بحث د. مصطفى جواد / مجلة المجمع العلمي العراقي / مج٤ / ج١/ ١٩٥٦م : ١٦٧ وما بعدها .
١٨٥- العين: ٧/ ٦٤ .
١٨٦- مختار الصحاح : ٣٦٦ .
١٨٧- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع :٨٤.
١٨٨- العين : ٣/ ٣٤٥ ـ ٣٤٦ .
١٨٩- تاج العروس : ٢/ ٣٠٧ .
١٩٠- المصدر نفسه : ٢/ ٣١١ .
١٩١- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة:١٠٤،وينظر:جريدة الثورة:١٩٨٨/٣/١٢م،ومن أغلاط المثقفين:١٨٠،نقلا عن المباحث اللغوية في الصحف العراقية من ١٩٨٠-٢٠٠٤،رسالة ماجستير ،٢٠٠٤: ٥٤.وأجاز د.فاخر الياسري وصف البرد بالقارص ، ينظر: جريدة العراق:٢٠٠١/١/٢٦م.
١٩٢- غريب الحديث ـ ابن سلام : ٣٩/٢ .
١٩٣- ترتيب إصلاح المنطق : ٣٠٣ .
١٩٤- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة :١٠٤.
١٩٥- شرح شافية ابن الحاجب ـ رضي الدين الاستر ابادي : ١/ ٨٥ .
١٩٦- لسان العرب : ٢/ ٣٤٨ .
١٩٧- ينظر: قل ولا تقل :٨٨ ؛ و ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع :٩٠.
١٩٨- تاج العروس : ١٨/ ٥٠٢ .
١٩٩- ذكرها الفيروز آبادي في القاموس: ٤/ ٢٦٦، والزبيدي في تاج العروس : ١٨/ ٥٠٢ .
٢٠٠- ينظر : قل ولا تقل : ٨٨ .
٢٠١- ينظر : العين ١٢٤/٦، والصحاح:٦/ ٢١٩٣،معجم مقاييس اللغة: ٥/ ٢٣٥ ، لسان العرب : ١٣/ ٣٧٨ .
٢٠٢- ينظر: قل ولا تقل : ٦٧ .
٢٠٣- شرح نهج البلاغة ـ ابن ابي الحديد : ٢٠٣/٩ .
٢٠٤- الإنصاف فيما تضمنه الكشاف : ٢/ ٢٢١ .

٢٠٥- العثمانية : ٢٢٩ .
٢٠٦- الفروق اللغوية / ٢١٣ .
٢٠٧- ينظر: لسان العرب : ٣/ ٣٨٣ .
٢٠٨- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ١٠٠ .
٢٠٩- تفسير البحر المحيط ـ لابي حيان : ١/ ٥٢٤ .
٢١٠- لسان العرب : ٨/ ٣٤٣ .
٢١١- ينظر: معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة:١٠٤، وقل ولا تقل : ٢٠٦ .
٢١٢- مختار الصحاح : ٣١٩ .
٢١٣- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ٩٣.
٢١٤- لسان العرب: ٩/ ١٧ .
٢١٥- القاموس المحيط : ٣/ ١٢٠ .
٢١٦- ينظر: التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع : ١٠٢ .
٢١٧- العين : ٨/ ٤٩ .
٢١٨- الصحاح : ٢/ ٥٤٤ .
٢١٩- ينظر : العين (نفذ):٢/٥٤٤.
٢٢٠- الفروق اللغوية : ٥٤٧.
٢٢١- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٢٧ .
٢٢٢- القاموس المحيط : ١/ ٣٦٠ .
٢٢٣- ينظر: قل ولا تقل : ١١٤ .
٢٢٤- الصحاح : ٣/ ١١٦٥ .
٢٢٥- لسان العرب : ٧/ ٤١٧ .
٢٢٦- ينظر: قل ولا تقل : ٦٧ .
٢٢٧- معجم مقاييس اللغة : ٤/ ٢٦٦ .
٢٢٨- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٣٠.
٢٢٩- الصحاح : ٦/ ٢٥٣٥ .
٢٣٠- مختار الصحاح : ٣٥٥ .
٢٣١- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٣٥.
٢٣٢- الصحاح: ١/ ٨١ .
٢٣٣- مختار الصحاح : ٣٧٦ .
٢٣٤- ينظر : معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة : ١٣٧ .
٢٣٥- لسان العرب: ٧/ ٤٦٦ .
٢٣٦- مختار الصحاح : ٣٨٠ .

مصادر البحث ومراجعه

- القرآن الكريم.
- أساس البلاغة ، جار الله الزمخشري(ت٥٣٨هـ)،دار إحياء التراث العربي/بيروت- لبنان،ط١، ١٤٢٢هـ ٢٠٠١م.
- أخطاء اللغة العربية المعاصرة عند الكتّاب والإذاعيين، د. أحمد مختار عمر ،عالم الكتب،ط١، ١٩٩١م.
- الإنصاف فيما تضمنه الكشاف ، ابن منير الاسكندري(ت ٦٨٣هـ)، مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر،١٣٨٥هـ-١٩٦٦م،(د.ط)
- تاج العروس من جواهر القاموس،محمد مرتضى الزبيدي(ت١٢٠٥هـ)،دراسة وتحقيق:علي شيري،١٩٩٤م،دار الفكر للطباعة والنشر/بيروت - لبنان.
- تحريفات العامة للفصحى في القواعد والبنيات والحروف والحركات،د.شوقي ضيف،دار المعارف القاهرة،١٩٩٤م،(د .ت).
- ترتيب إصلاح المنطق،يعقوب بن السكيت(ت٢٤٤هـ)،ترتيب وتقديم وتعليق:الشيخ محمد حسن بكائي،الناشر:مجمع البحوث الاسلامي/مشهد- إيران،ط١، ١٤١٢هـ.
- تصويبات لغوية ، د. عرفة حلمي عباس ، مكتبة الآداب - القاهرة،ط٢، ١٤٢٨هـ-٢٠٠٨م.
- التطور اللغوي التاريخي ،د. إبراهيم السامرائي ، دار الرائد للطباعة- القاهرة،١٩٦٦م،(د.ت).
- التعبير الصحيح : الحريري معاصرا ، بحث أ. د سامي علي جبار / جريدة العراق / ٢٠٠٨/٥/٢٨م ، السنة الخامسة ك العدد : ٣٦ ، شتاء ٢٠٠٨م.
- تفسير البحر المحيط،أبو حيان الأندلسي(ت٧٤٥هـ)،تحقيق:الشيخ عادل أحمد وزملاؤه،ط١، ٢٠٠١م، دار الكتب العلمية/بيروت - لبنان.
- التنبيه على الخطأ الشائع والصواب الضائع ، شاكر غني العادلي ،ط ٢، ٢٠٠٧م- بغداد.
- حركة التصحيح اللغوي في العصر الحديث،د.محمد ضاري الحمادي،منشورات وزارة الثقافة والإعلام - ١٩٨٠م.
- الحاشية على الكشاف،القاضي الجرجاني(ت٥٣١هـ)،مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر،١٣٨٥هـ-١٩٦٦م،(د.ط)
- سنن أبي داود،أبن الأشعث السجستاني(ت٢٧٥هـ)،تحقيق وتعليق:سعيد محمد اللحام،دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع،ط١، ١٤١٠هـ-١٩٩٠م.
- شرح شافية ابن الحاجب، رضي الدين الاستراباذي(ت٦٨٦هـ)،تحقيق:محمد نور الحسن وزميلاه،دار الكتب العلمية /بيروت- لبنان،١٣٩٥هـ-١٩٧٥م.
- شرح المواقف ، القاضي الجرجاني(ت٨٢٤هـ)، تحقيق: علي بن محمد الجرجاني ، مطبعة السعادة بمصر،ط١، ١٣٢٥هـ-١٩٠٧م.
- شرح نهج البلاغة ، ابن أبي الحديد المعتزلي (ت٦٥٦هـ) تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم ، دار إحياء الكتب العربية،(د.ت).
- الصحاح(تاج اللغة وصحاح العربية)،إسماعيل بن حماد الجوهري(ت٣٩٣هـ)،تحقيق:أحمد عبد الغفور،ط٤، ١٩٨٧م،دار العلم للملايين ، بيروت لبنان.
- العثمانية ،الجاحظ (ت٢٥٥هـ)، تحقيق وشرح :عبد السلام محمد هارون ، دار الكتاب العربي،(د.ت).
- العيــن ، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي(ت١٧٥هـ)،تحقيق:د.مهدي المخزومي ود.إبراهيم السامرائي،ط٢، ١٩٩٠م،مؤسسة دار الهجرة- إيران.
- غريب الحديث،أبو عبيد القاسم بن سلام(ت٢٢٤هـ)،تحقيق:محمد عبد المعيد خان،دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد ، الناشر : دار الكتاب العربي- بيروت،ط١،١٣٨٤م.

- الفروق اللغوية ، أبو هلال العسكري(ت٣٩٥هـ)،ط١، ١٤١٢هـ،مؤسسة النشر الاسلامي.
- في التصحيح اللغوي والكلام المباح،بحث د.طه محسن،مجلة المورد/مج ٣٥- عد ٤، ١٤٢٩هـ-٢٠٠٨م.
- قل ولا تقل،د. مصطفى جواد، قدَّم له وأشرف على طبعه :الأستاذ عبد المطلب صالح،[ط ٢]؛[د.ت].
- القاموس المحيط ، مجد الدين الفيروز أبادي (ت ٨١٧م)،دار الجيل /لبنان-بيروت،(د.ت).
- لسان العرب ؛ جمال الدين بن منظور(ت هـ)،ط٦، ١٩٩٧م،دار الفكر للطباعة "دار صادر" بيروت/لبنان.
- اللغة العربية والعصـــر،بحث الدكتور:مصطفى جواد،مجلة الأقلام /الجزء الأول- السنة الأولى/ ربع الثاني ١٣٨٤هـ-أيلول ١٩٦٤م .
- المباحث اللغوية في الصحف العراقية، رسالة ماجستير، ولاء محمود شاكر ، كلية التربية ،جامعة البصرة ،٢٠٠٤م.
- مبحث في سلامة العربية، بحث د. مصطفى جواد ، مجلة المجمع العلمي العراقي ، المجلد الرابع-الجزء الأول/١٣٧٥هـ-١٩٥٦م.
- مختار الصحاح،محمد بن عبد القادر (ت ٧٢١هـ)، ضبط وتصحيح : أحمد شمس الدين ، دار الكتب العلمية ، ط١، ١٤١٥هـ١٩٩٥م.
- المخصص ؛ علي بن إسماعيل المعروف بـ(ابن سيدة ت ٤٥٨هـ) تحقـ: لجنة احياء التراث ؛ دار التراث العربي - بيروت / لبنان ؛ مؤسسة فؤاد بعينو للتجليد ؛ [د.ت]؛[د.ط].
- المستدرك على الصحيحين ، الحاكم النيسابوري(ت٤٠٥هـ) ، تحقيق و إشراف : يوسف عبد الرحمن المرعشلي ، دار الفكر للطباعة ،(د.ت).
- معاني القرآن ، أبو جعفر النحاس(ت٣٣٨هـ)، تحقيق :الشيخ محمد علي الصابوني ، جامعة أم القرى ، ط١، ١٤٠٨هـ-١٩٨٨م.
- معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة ،غازي جاسم العنبكي ، دار الشؤون الثقافية العامة ،الطبعة الأولى- بغداد،٢٠٠٧م.
- معجم مقاييس اللغة ،أحمد بن فارس(ت٣٩٥هـ)،تحقيق وضبط:عبد السلام هارون،١٩٨٤م،مكتبة الإعلام الاسلامي.
- مفردات غريب القرآن ،الراغب الأصفهاني(ت٥٠٢)،ط٢، ١٤٠٤هـ،دفتر نشر الكتاب للطباعة والتوزيع.
- مناهج التصويب اللغوي، بحث بقلم نعمة رحيم العزاوي،مجلة المورد /المجلد:٦/عد:١/١٣٩٧هـ-١٩٧٧م.
- النقد اللغوي بين التحرر والجمود، د.نعمة رحيم العزاوي،منشورات دائرة الشؤون الثقافية- بغداد،١٩٨٤م،"نشر ضمن في الموسوعة الصغيرة التي تصدر عن دائرة الشؤون الثقافية- بغداد /الجمهورية العراقية.
- النقد اللغوي عند العرب حتى نهاية القرن السابع الهجري،د.نعمة رحيم العزاوي،منشورات وزارة الثقافة والفنون - الجمهورية العراقية ،١٩٧٨م،(د.ت).
- النهاية في غريب الحديث والأثر ،مجد الدين بن الأثير(ت٦٠٦هـ)، تحقيق : طاهر أحمد الزاوي ومحمود محمد الطناحي ، مؤسسة إسماعيليان للطباعة والنشر والتوزيع- قم – إيران ، ط٤، ١٣٦٤هـ ش.
- نهج البلاغة ،خطب أمير المؤمنين(ع) التي جمعها الشريف الرضي ، شرح الشيخ محمد عبده ، الناشر دار الذخائر/إيران-قم المقدسة.

Research sources

- The Holy Quran.
- Asas Al-Balaghah, Jarallah Al-Zamakhshari (d.538 AH), House of Revival of Arab Heritage / Beirut-Lebanon, 1st Edition, 1422 AH-2001 AD.
- Errors of the contemporary Arabic language among writers and broadcasters, Dr. Ahmed Mukhtar Omar, The World of Books, 1st Edition, 1991 AD.
- Equity in what was included by Al-Kashaf, Ibn Mounir Al-Iskandari (d.683 AH), Mustafa Al-Babi Al-Halabi and Sons Library and Press in Egypt, 1385 AH-1966 AD, (d.)
- Crown of the Bride from the Jewels of the Dictionary, Muhammad Mortada Al-Zubaidi (d.1205 AH), study and investigation by Ali Sherry, 1994 AD, Dar Al-Fikr for Printing and Publishing / Beirut-Lebanon.
- General Distortions of Al-Fusha in Grammar, Structures, Letters, and Movements, Dr. Shawky Dhaif, Dar Al Maarif, Cairo, 1994 AD, (d.)
- The Arrangement of Logic Reform, Yaqoub Ibn Al-Saket (d. 244 AH), Arrangement, Presentation and Commentary: Sheikh Muhammad Hasan Baka'i, Publisher: Islamic Research Academy / Mashhad - Iran, 1st Edition, 1412 AH.
- Linguistic corrections, d. Arafa Helmy Abbas, Literature Library - Cairo, 2nd Edition, 1428 AH-2008 AD.
- Historical linguistic development, d. Ibrahim Al-Samarrai, Al-Raed House for Printing - Cairo, 1966, (d.)
- Correct expression: Al-Hariri's Contemporary, a research. Dr. Sami Ali Jabbar / Al-Iraq Newspaper / 5/28/2008 AD, Fifth Year Issue: 36, Winter 2008 AD.
- Tafsir al-Bahr al-Muhit, Abu Hayyan al-Andalusi (d.745 AH), edited by: Sheikh Adel Ahmad and his colleagues, 1st Edition, 2001 AD, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya / Beirut-Lebanon.
- Warning on Common Wrong and Missed Right, Shaker Ghani Al-Adly, 2nd Edition, 2007- Baghdad.
- The Linguistic Correction Movement in the Modern Era, Dr. Muhammad Dhari Al-Hammadi, Ministry of Culture and Information Publications -1980 AD.
- The Entourage to the Scouts, Al-Qadi Al-Jarjani (d. 531 AH), Mustafa Al-Babi Al-Halabi and Sons's Library and Press in Egypt, 1385 AH-1966 AD, (d.)
- Sunan Abi Dawood, Ibn Al-Ash`ath Al-Sijistani (d. 275 AH), investigation and commentary : Saeed Muhammad Al-Lahham, Dar Al-Fikr for Printing, Publishing and Distribution, 1st Edition, 1410 AH-1990AD.
- Sharh Shafia Ibn al-Hajib, Radhi al-Din al-Istrabadi (d.686 AH), edited by: Muhammad Nur al-Hassan and his colleagues, Dar al-Kutub al-Ilmiyya / Beirut-Lebanon, 1395 AH-1975AD.

- Explanation of the positions, Al-Qadi Al-Jarjani (d. 482 AH), edited by: Ali bin Muhammad al-Jarjani, Al-Saada Press, Egypt, 1st Edition, 1325 AH-1907 AD.
- Explanation of Nahj al-Balaghah, Ibn Abi al-Hadid al-Mu'tazili (d.656 AH). Edited by: Muhammad Abu al-Fadl Ibrahim, House of Revival of Arab Books, (d.)
- Dictionary of Contemporary Linguistic Corrections, Ghazi Jassim Al-Anbaki, House of General Cultural Affairs, First Edition - Baghdad, 2007 AD.
- Dictionary of Language Standards, Ahmad Ibn Faris (d. 395 AH), edited and seized by: Abd al-Salam Haroun, 1984 CE, Islamic Media Library.
- Vocabulary of Gharib al-Qur'an, Al-Ragheb Al-Isfahani (d. 502), ed. 2, 1404 AH, book publishing the book for printing and distribution.
- Linguistic Correction Methods, a paper written by Naama Rahim Al-Azzawi, Al-Mawred Magazine / Volume: 6 / Count: 1/1397 AH-1977 AD.
- Linguistic criticism between liberation and immobility, Dr. Naama Rahim Al-Azzawi, Publications of the Department of Cultural Affairs - Baghdad, 1984 AD, published in the small encyclopedia issued by the Department of Cultural Affairs - Baghdad / Republic of Iraq.
- Linguistic criticism among the Arabs until the end of the seventh century AH, Dr. Naama Rahim Al-Azzawi, Publications of the Ministry of Culture and Arts - Republic of Iraq, 1978 AD, (d.)
- The end in Gharib al-Hadith and Impact, Majd al-Din Ibn al-Atheer (d. 606 AH), edited by: Taher Ahmad al-Zawy and Mahmoud Muhammad al-Tanahi, Ismaili Foundation for Printing, Publishing and Distribution - Qom - Iran, 4th ed., 1364 AH.

Nahj al-Balaghah, the sermons of the Commander of the Faithful (PBUH) compiled by Al-Sharif Al-Radhi, explained by Sheikh Muhammad Abdo, the publisher of the Holy Ammunition / Iran-Qom